

# Ciclo de Música Religiosa

## CHRISTINA MEIßNER



IZPARIZ. *eine Vision*  
IZPARIZ. *una visión*

Cantos de Hildegard von Bingen

Viernes 21 de abril, 19:30 h.  
Palacio Real de El Pardo. Capilla



# CICLO DE MÚSICA RELIGIOSA

Christina Meißner

IZPARIZ. eine Vision

(IZPARIZ. una visión)

Cantos de Hildegard von Bingen

## IZPARIZ, eine Vision (IZPARIZ, una visión)

Presentamos hoy los antiguos cantos de Hildegard von Bingen arreglados para violonchelo solo por Christina Meißner, con nuevas obras para Hildegard, y el violonchelo de Sofía Gubaidulina, Jonathan Harvey y John Palmer en diálogo.

El programa para violonchelo solo, concebido por Christina Meißner, se remonta al siglo XII y, al mismo tiempo, se conecta con el presente. Consta de composiciones que, en su mayoría, hacen referencia a Hildegard y se alternan con melodías originales de la compositora santa.

El resultado es una velada musical intelectual y emocionalmente maravillosa en la que los sonidos se extienden en el espacio, flotando, al ritmo tranquilo de la respiración, creando una atmósfera meditativa y relajada. Al final, las categorías viejo-nuevo casi se disuelven.

Se trata de sentir la experiencia, de dejarse llevar por lo sorprendente que se convierte en familiar y de llegar a reconocer lo inaudito. El programa se enriquece y complementa con música de Johann Sebastian Bach.

Ispariz significa espíritu en la lengua inventada por Hildegard. Esa Hildegard que para nuestros oídos encarna lo puro, pero que en su época provocó una increíble densidad de sentimientos. La modernidad de su música se revela en ese ejercicio que realiza de contemplación del alma y el interior.

Silencio, ralentización y una invitación a percibir sensaciones táctiles y sensuales, a sumergirse en reinos desconocidos, a dejar que el tiempo se detenga, a escuchar los latidos del propio corazón, a descender y reaparecer en el aquí y ahora.

La luz como elemento esencial en la arquitectura de esta hermosa capilla del Palacio Real de El Pardo, a través de la cual uno puede sentirse guiado, calentado, cargado. La luz como estructura en el espacio.

La luz como tema en la composición contemporánea. Prismas de luz en la música de Lux Ardens, movimiento de la luz en colores cambiantes. Audible en espectros de sobretonos producidos con sensibilidad y en multifónicos. Producido con nuevas técnicas de arco que pueden dividir un tono básico y hacerlo brillar. El violonchelo en una ejecución física y sensual sin precedentes. ¿Tonos y sonidos de otro mundo?

La forma clara de la capilla y su decoración delicada, sensual y cálida. La línea clara de los cantos antiguos.

También se atribuye a Bach la inspiración divina, que anuncia esferas superiores. Bach llega a la gente de un modo universal, conectado con las armonías divinas.

**Hildegard von Bingen**, en quien nos inspiramos, con quien experimentamos como referencia histórica, cuya música tanto nos reconforta hoy.

El mundo roto en su anhelo debe rehacerse una y otra vez. El anhelo de luz es inquebrantable y encuentra aquí un espacio protector. El cristianismo y la Iglesia han hecho visible el cuerpo maltratado de Cristo. La nueva música nos da la posibilidad de enfrentarnos al anhelo de luz: a través de la cruz, hacia la luz.

Déjese llevar por toda la riqueza de este mundo a través del camino de la música en el concierto de hoy.

Christina Meißner

# PROGRAMA

**Hildegard von Bingen** (1098-1179)

*O frondens virga*

**Sofia Gubaidulina** (1931)

*Aus den Visionen der Hildegard von Bingen*  
*(De las visiones de Hildegard de Bingen)*

**Johann Sebastian Bach** (1685-1750)

*Suite en sol mayor BWV 1007*

Preludio  
Allemande  
Courante  
Sarabande  
Minueto I y II  
Gigue

**Hildegard von Bingen**

*O deus, quis es tu*

**Jonathan Harvey** (1939-2012)

*Curve with Plateaux*

**Hildegard von Bingen**

*O rubor sanguinis*

**John Palmer** (1959)

*Lux Ardens* (2022)

**Hildegard von Bingen**

*De Sancta Maria - O splendidissima gemma*

**Johann Sebastian Bach**

*Suite en re menor BWV 1008*

Sarabande

## Hildegard von Bingen

### *O frondens virga*

Oh, vara frondosa, que te yergues en tu nobleza  
como surge la aurora;  
regocijate y alégrate y dígnate liberarnos de nuestras flaquezas  
y tiende tu mano para que podamos levantarnos.

*O, Deus, quis es tu?*

Oh Dios, ¿quién eres?  
Llevabas en tu ser el gran consejo,  
que destruyó el brebaje del infierno  
para recaudadores de impuestos y pecadores,  
Ahora brilla con el resplandor de la bondad celestial.  
Por eso, oh Rey, ¡alabado seas!

*O rubor sanguinis*

Oh, sangre encendida  
que descendiste de lo más elevado  
tocada por la Divinidad,  
eres la flor,  
que el aliento helado de la serpiente  
no puede lastimar.

*O splendidissima gemma*

Oh, tú, perla llena de esplendor  
Brillantes rayos de sol,  
se vierte en ti:  
un manantial que brota del corazón del Padre,  
que es su Verbo unigénito,  
a través de la cual creó la materia primordial del cosmos,  
sumido por Eva en el caos.

*Hoc Verbum effabricavit*

El Padre se hizo Verbo en ti  
Y creó al hombre  
Y por eso tú (María) eres esa materia luminosa  
Por la cual el mismo Verbo,  
liberó todas las virtudes celestiales,  
así como cuando, de la primera materia,  
creó a todas las criaturas.



## Christina Meißner

Christina Meißner estudió en la Hochschule für Musik "Franz Liszt" de Weimar con Brunhard Böhme de 1978 a 1984. Desde 1984 es profesora en el mismo instituto de violonchelo como asignatura principal. Ha seguido clases magistrales y de perfeccionamiento con Erki Rautio, Wolfgang Böttcher, Gerhard Mantel, Siegfried Palm y Anner Bijlsma, entre otros. Realizó estudios privados con Stanislav Apolin en Praga de 1995 a 2002. En 1994 fundó el conjunto Klangwerkstatt Weimar, con su propia serie de conciertos en Weimar y colaboraciones con compositores de renombre internacional.

Desde el año 2000 interpreta principalmente conciertos en solitario con programas centrados en 1000 años de historia de la música. Desarrolla los programas de los conciertos hasta convertirlos en composiciones completas. En la actualidad, está creando una serie continua de solos de violonchelo sobre los cantos medievales de Hildegard von Bingen en conexión con obras de nuevo encargo a jóvenes compositores.

A lo largo de los años, ha desarrollado proyectos con videoarte y performance (Michael Geyersbach), vídeo y discursos sobre Søren Kirkegaard, giras por Dinamarca, hasta Groenlandia y las islas Feroe.

En 2017 fue solista en la ópera "Infinite Now" de Chaya Czernowin en Gante, Amberes, París y Mannheim. Desarrolla programas de concierto junto con la cantante israelí Noa Frenkel (TerraCellum), con la acordeonista Claudia Buder (farve contorno) y con el organista Martin Sturm.

Su primer trabajo compositivo ha sido realizado recientemente para Deutschlandfunk - una obra electroacústica "Wo bin ich?", creada en Vision Studio/John Palmer a partir de sus propias investigaciones y descubrimientos sobre el violonchelo.

También arregla y adapta composiciones, principalmente vocales, para violonchelo.

PORADA: *Alegoría de la música*. Juan de la Mata Duque. S XIX

PALACIO REAL DE ARANJUEZ. Patrimonio Nacional



PATRIMONIO  
NACIONAL



FUNDACIÓN  
GOETHE